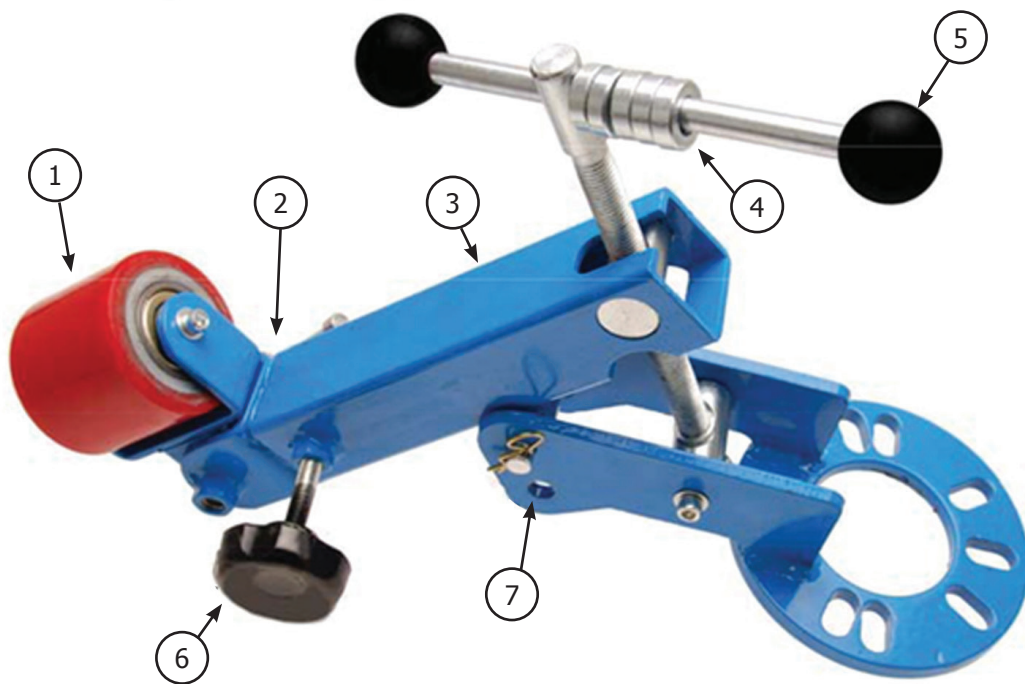


EN 2 / 3-4 / 9

EN 2 / 5-6 / 9

DE 2 / 7-8 / 9

**OUTIL DE REMISE EN FORME PASSAGE DE ROUE
WHEEL ARCH REFORMING TOOL
RADLAUF-BÖRDELGERÄT**



	FR	EN	DE
①	Rouleau	Flange roller	Bördelwalze
②	Écrou – petite barre en T	Tommy screw	Knebelschraube
③	Bras télescopique	Telescopic cantilever	Teleskoparm
④	Rondelles coniques	Conical washers	Konusscheiben
⑤	Poignée coulissante	Sliding handle	Schiebegriff
⑥	Roue de blocage	Handwheel	Handrad
⑦	Réglage 2-directions du levier	2-direction cantilever adjustment	Doppelanlenkung Teleskoparm

GENERAL

L'outil de remise en forme passage de roue est utilisé pour redresser les passages de roue et les ailes, et est souvent nécessaire pour l'abaissement de véhicules et le remplacement de roues.

Grâce à son bras télescopique et son rouleau qui peut effectuer une rotation à 180°, cet outil permet de s'adapter à de nombreux rayons d'ailes. Il peut être fixé à des moyeux avec 4 ou 5 trous, avec des trous de diamètre 90 à 120mm et s'adapte donc à la plupart des modèles de roues.

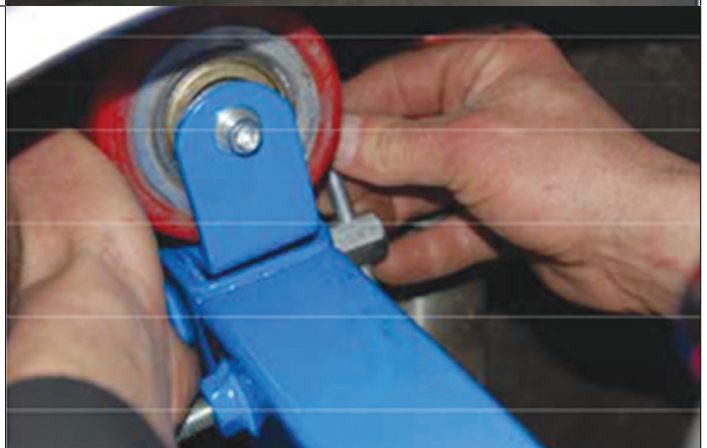
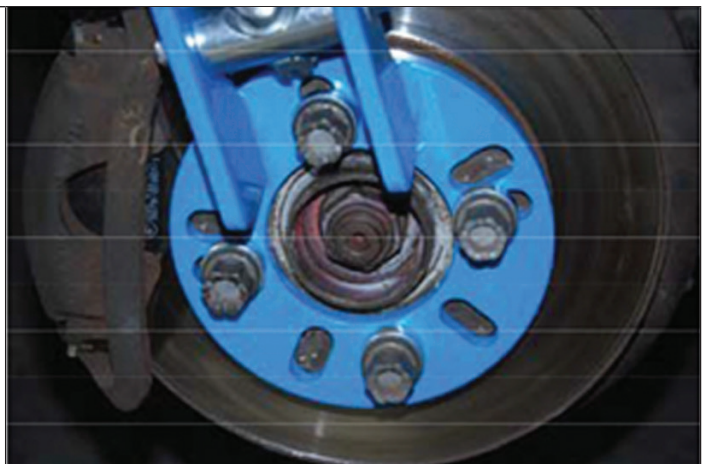
INSTRUCTIONS

- Afin d'éviter toute corrosion, les surfaces internes des ailes à redresser doivent être sèches, propres et recouvertes d'un joint d'étanchéité.
- Afin de minimiser le risque de faire craquer la peinture, la chauffe doit se faire avec un sècheur avant application de la couche de peinture.

- Lever le véhicule et retirer la roue.
- Fixer l'outil sur le moyeu au moyen des boulons originaux de la roue.

Note: Placer les rondelles coniques sous les boulons de la roue, idem photo ci-contre.

Desserrer la partie permettant d'orienter le rouleau, à l'aide de l'écrou barre en T.



- Régler grossièrement le bras télescopique, en utilisant les réglages bidirectionnels.
- Ajuster la longueur du bras télescopique et sécuriser à l'aide la poignée coulissante.

Régler le bras télescopique en utilisant la poignée coulissante (grande barre en T).



Aligner le rouleau par rapport à l'aile et serrer à l'aide de la petite barre en T.

Note: Le rouleau doit être aligné avec la courbure de l'aile.



Mettre le rouleau légèrement en pré-tension.



- Déplacer le rouleau de la gauche vers la droite et inversement, pour reformer l'aile.
- Vérifier la pré-tension du rouleau avant chaque changement de rotation et si nécessaire régler de nouveau la tension.

Note: Ne pas utiliser trop de pré-tension, qui pourrait déformer l'aile.



GENERAL

The fender-flaring tool is used for applying and display of the fender edges and is often needed for vehicle lowering and changing of the wheel-tire combination.

Through its telescopic-cantilever with a flange roller which can swivel by 180° the device is suitable for various fender radiuses. It can be attached to 4- and 5- hole hubs

with hole diameters of 90 to 120 mm and therefore fits most PKW-models.

INSTRUCTIONS

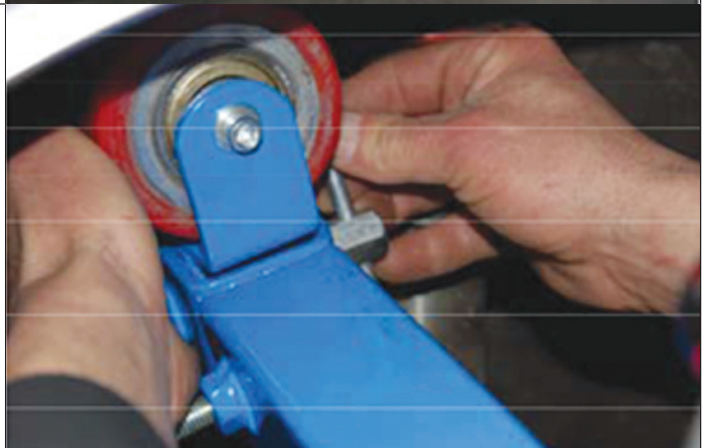
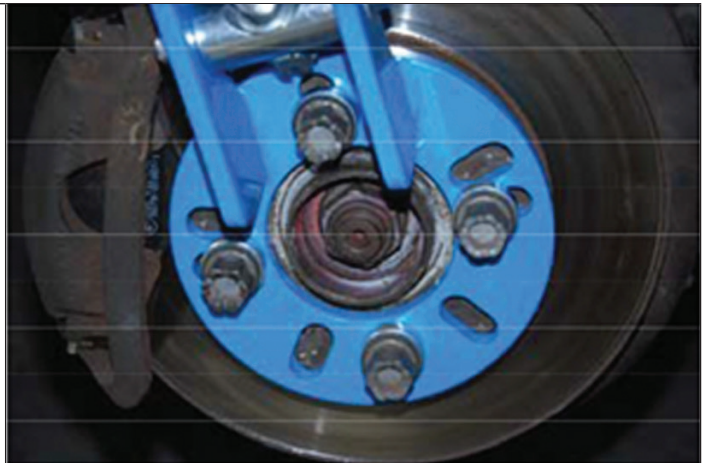
- To prevent corrosion the inner surfaces of the fender edge to be applied should be dry, clean and coated with seam sealant.

- To minimise the risk of paint cracking, heating should take place with a blow drier before application of the paint layer.

- Lift vehicle and remove wheel.
- Attach the flaring tool to the hub using the original wheel bolts.

Note: Place conical washers under all wheel bolts.

Loosen the flange roller with the tommy screws.



- Roughly adjust cantilever using the 2-direction adjustment.
- Determine the telescopic length and secure with the handwheel.

Set the cantilever with the sliding handle.



Align flange roller and tighten with the tommy screw.

Note: The flange roller must be aligned with the fender curvature.



Lightly pre-tension the flange roller.



- Move the flaring tool alternately from right to left and vice versa.
- Check the pre-tensioning of the flange roller before each change of rotating direction and possibly re-tension.

Note: Do not pre-tension the flange roller too tightly, this can lead to a distortion of the fender.



ALLGEMEINES

Das Bördelgerät für Radlaufkanten wird zum Anlegen und Austellen der Kotflügelkanten im Fall von Änderungen bei der Rad-/Reifenkombination bzw. Tieferlegungen verwendet.

Der Teleskopausleger mit der um 180° schwenkbaren Bördelrolle kann an verschiedene Fenderradien angepasst werden. Die Radaufnahme kann an 4- und 5-Loch-Naben mit Durchmessern von 90 bis 120 mm befestigt werden und passt daher zu den meisten PKW-Modellen.

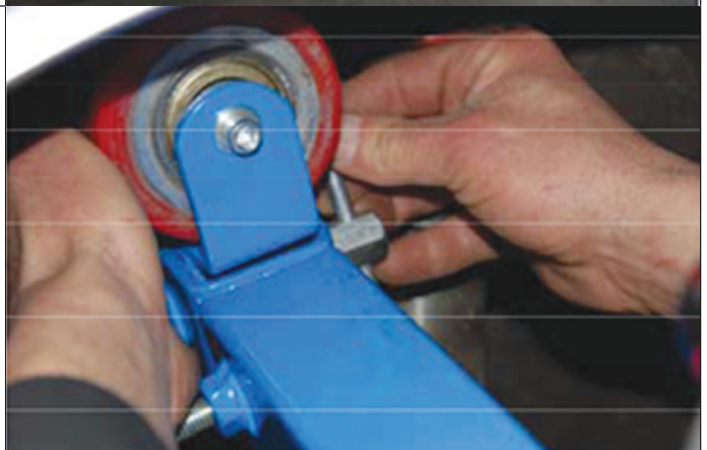
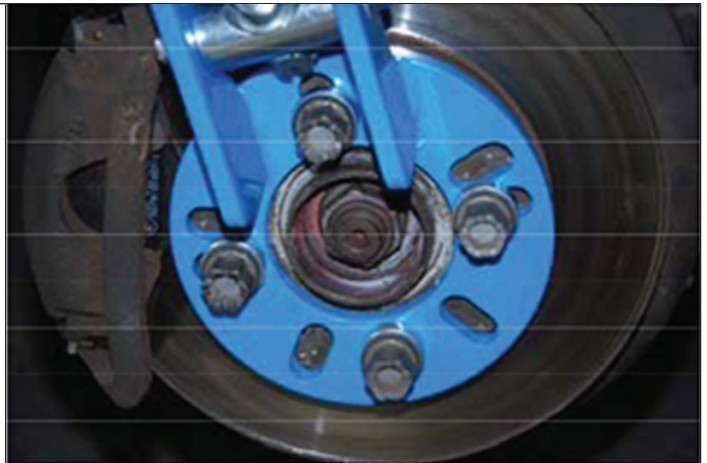
ANLEITUNG

- Zur Vermeidung von Korrosion sollten die Innenflächen der zu bördelnden Kotflügelkante trocken, sauber und mit geeignetem Dichtmittel beschichtet sein.
- Um das Risiko von Lackrissen zu minimieren, sollte vor dem Bördeln das Material sanft mit einem Induktionserhitzer od. Heißluftföhn erwärmt werden.

- Fahrzeug anheben und Rad abnehmen.
- Befestigen Sie das Bördelwerkzeug mit den originalen Radschrauben an der Nabe.

Hinweis: Unterlegscheiben unter alle Radschrauben legen.

Lösen Sie die Bördelwalze mit der Knebelschraube.



- Arm mittels der Doppelaufnahme «G» grob einstellen.
- Teleskoplänge einstellen und mit Handrad fixieren.

Teleskoparm bzw. Bördelwalze mit Schiebegriff anlegen.



Bördelwalze ausrichten und mit der Knebelschraube festziehen.

Hinweis: Die Bördelwalze muss auf den Radlaufradius ausgerichtet sein.



Die Bördelwalze leicht vorspannen.



- Bewegen Sie das Bördelwerkzeug abwechselnd von rechts nach links und umgekehrt.
- Kontrollieren Sie die Vorspannung der Bördelwalze vor jedem Richtungswechsel und spannen ggf. nach.

Hinweis: Vorspannung nicht zu weit erhöhen, dies kann zu einer Verformung des Kotflügels führen.



GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc.).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.



GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
France